

Нюп 12 2017

6+

ТЕКУЛАНЫ Алини суратха
Байсыланы Ахмат алгаанды.

ISSN 0207 - 6543



«Бағалы сабийле, келе турған Жанғы жыл оғурлу да, насыплы да жыл болуп келсин. Аппаларығыз, ынналарығыз, аталарығыз, аналарығыз, устазларығыз, битеу да халкъ сюерча, сизни бла ёхтемленирча болугъуз. Кёп жашағыз, жорегигиз таза, билимигиз уллу болсун. Миллетге жараған кызла бла жашла болуп ёсююз!»

Къарачай-Малкъарны Сыйлы Къызы
ЗУМАКЪУЛЛАНЫ Танзиля айтхан алғыш къабыл болсун!

МАХТАУ ЖЫР МАЛКЪАРГЪА

Барды дуняда аллай жер –
Ташлада да полле чакъған,
Къанатлыла да жыр такъған.
Ол – бу дуняда жаннет тёр,
Анда жокъ осал неда зар.
Ол а – ма бизни шах Малкъар!

Барды дуняда аллай жер –
Хауасы болған жан дарман.
Жигит, пелиуан – хар бир эр,
Къарты, жашы да – акъылман.
Анда жокъ осал неда зар.
Ол а – ма бизни шах Малкъар!

Барды дуняда аллай жер –
Таулары тауладан бийик.
Кёрмеген, бери кел да, кёр,

Юйюнге игилик келлик!
Анда жокъ осал неда зар.
Ол а – ма бизни шах Малкъар!

Бу жерде – сейир кюч, къарыу,
Жырлай баралла черекле.
Къызла да бир бирден ариу,
Тюз кёкден тюшген мелекле.
Анда жокъ осал неда зар.
Ол а – ма бизни шах Малкъар!

Минги тауча тау къайда бар,
Кёкге жетдирген бий башын,
Тёппелери уа – чыммакъ къар,
Этеклери уа – жап-жашил,
Жыры бар, сау дуния махтар,
Ол а – ма бизни шах Малкъар!



КЪУЛИ Къайсын

КЪЫШНЫ ЭСГЕРЕМЕ

Чыр-чыр этген тауушну
Эшитеме – от жанады.
Тынч, акъ хапары къышны:
Чегемде къар жауады.

Жамычысы къар болуп,
Къарындашым жетеди.
Тылылы эки къолу –
Анам гыржын этеди.

Таукъла, къардан къоркъуп,
Жатмада къалкъыу эте,
Биз къыш учуучу дуркъу
Акъ болгъанды, къар жетип.

Ахшам келир да, аууп,
Къаргъа бауурун салыр,
Элибиз башында тау,
Аз кёрюне, агъарыр.

Жолда кеч болуп жетген
Къонакъны хапарларын
Эшитеме, къалкъыу эте
От жагъада мен, арып.

Арып келип чаначыкъ
Бла кёп, кёп учхандан.
Хапар айта жолоучу,
От жагъада от жана.

Сора къалкъып къалырма,
От да жокъ, хапар да жокъ,
Татлы жукъу алыр да,
Къонакъ да жокъ, къар да жокъ.

ЕЛМЕЗЛАНЫ Мурадин

МУХТАРЧЫКЪ ОКЪУЙДУ

Тапкадан китап алып,
Тобукъларына салып,
«Окъуйду» суратларын
Мухтарчыгъым, къадалып:
«Ата чалгъы чалады,
Атты ийнек сауады.
Ана быстыр жуады,
Ынна нартох уады.
Кишиу къачды кючюкден,
Хунагъа минди кючден.

Мияу, – дейди киштикчик.
Гау! Гау! – дейди кючюкчюк.
Шамилчикди бучугъ а, –
Тайын жууундурады.
Лейлячыкъ ариучугъ а
Дерсин эте турады.
Хораз, къонуп быкыгъа,
Къычырады мытыргъа:
– Ку-ку-рий-кук! – дейди ол,
Къутурады мытыргъа.
Бучугъ а – Мухтарчыкды,
Мухтар иги жашчыкды.
Гитчени жиятмайды,
Кючюкге таш атмайды!»





ХОЧУЛАНЫ Карина,
10-чу классны окъуучусу,
Жангы Малкъар эл

ТАУЛУ АНАНЫ БАШЫНА КЪЫСХАН ЖАУЛУКЪУ – МИЛЛЕТ МАГЪАНАСЫ БОЛГЪАН БЕЛГИДИ

Къули Къайсын, миллетини сыйын бийикге кетюрюп, алапат чыгъармалары бла халкъыбызны атын битеу дунягъа айтдыргъанды. Бизни акъылманыбызды, кеси аллына бир уллу айбат дуняды. Хар назму тизгини бизни ёмюрде да ёчюлмезлик от жагъабызды. Хар адамны да ол от жагъада жылыныргъа онгу барды. Нарт акъылдан толгъан, къая чыдамлыкъгъа чакъыргъан назмулары, поэмалары къайсы бирибизге да устазлыкъ этип турлукъдула.

Къайсынны чыгъармачылыгъыны кеп бутакълы уллу терегине къарасакъ, аны ариу чакъгъан поляу таулу тиширыуну сыфатыды. «Ана!.. Мени анам!» Жылы, хычуун, багъалы, огъурлу сёзле!

Къарачыгъыз, аналарыбыз къысхан жаулукъну къалай багъалайды поэт:

Дертли къамаладан кючлю жаулукъ,
Бийик къалаладан кючлю жаулукъ,
Кеп, кеп жашауну сакълагъан жаулукъ,
Тюзлюк белгисинлей къалгъан жаулукъ.

Неда:

Адамла, мен сизге жангыз игилик,
Не аз гитче хайыр да этген эсем,
Терезеге тийген тамычы кибик

Билим берген министрствону къуллукъчусу Ахайланы Ларисаны башчылыгъы бла Къули Къайсынны 100-жыллыгъына аталып окъуучуланы араларында республикалы чыгъармачылыкъ эришиу бардырылгъанды. «Сени сёзюнг дуняны къууанчха юрете айланады» деген эришиуде хорлагъанланы ишлери юч тилде (малкъар, къабарты, орус) китап болуп чыкыгъанды. Ол китапха тюшген ишле бла сизни шагъырей эте турургъа дейбиз. Ма аладан бири:



Бир къууанч ёмюрде берген эсем,
Сиз алгъыш этигиз мени анама!..

Миллетибиз тиширыуну, ананы намысын болмагъанча бийикге кетюреди, бек багъалы хазнасына, малкъар тилине да АНА ТИЛИ деп атагъанды. Ананы сыфатын ачыкълагъан заманда, Къайсын жюрегинде болгъан суймеклигин, жумушакълыгъын назму тизгинлеге нюржаухар минчакълача тизеди. Къайсын жаланда анасыны жашы туююлду, ол битеу малкъар халкъны эрке уланыды, учарыкъ къанатыды, батмаз жулдузуду.

Къайсынны «Жаулукъ» деген назмусу жазылмаса, ананы сыфаты толу болмаз эди деп келеди мени келюме. Бу назмуну, суратлау магъанасындан тышында, адет, тарых магъанасы да уллуду. Поэт аналарыбыз, эгечлерибиз къысыучу жаулукъну ананы акъ сютю бла тенг этип суратлайды. Къыйынлыкъда белине къаты къысып, сабийине кюркыгъан заманда да, анга чёргеп, битеу дуняда болгъан къыйынлыкъладан жаулукъ тюбюнде сакъларгъа кюрешгенин кёребиз. Къайсы миллетни тиширыуу да жаулукъну къууанчха, саугагъа бере турсунла деригим келеди.

Тёреде болгъанча, ахырында кесими оюмуу айтыргъа сюеме. Энди бир заманда да къадар аналагъа къара жаулукъ къысыдырмасын! Сабийлерине жиямасынла. Хар ана да жарыкъ тюрсюнлю жаулукъ къысарча болсун! Дуня башында полле, терекле да чагъып, суйген жюрекле да бир бирин табып, мамыр жашауда жашарча Аллах этсин!



ЖАБАЛАКЪЧЫКЪ БЛА ТЮЛКЮ

Орус халкъ жомакъ

Бир къарт къатын бла бир къарт киши жашап болгъандыла. Аланы Жабалакъчыкъ деп бир туудукъчукълары да болгъанды. Ариу, эсли къызчыкъ. Бир жай кюн ол къызчыкъ тенгчиклери бла агъачха наныкъ жыяргъа баргъанды. Баргъанды да, наныкъ жыя, бир терекден бирине атлай, бир юлкюден башхасына кёче, ажашханды да кетгенди.

Тенгчиклери не бек излеп, не бек къычырып кюрешген эселе да, Жабалакъчыкъны табалмагъандыла. Къычыргъанларын эшитдиралмадыла. Не этерик эдиле, кеч-къарангы бола башлагъанда, юйлереине къайтхандыла. Жабалакъчыкъ агъачда къалгъанын айтхандыла.

Жабалакъчыкъ, агъачда кеси жангыз къалгъанын кёргенде, терекге минип, жиляп башлагъанды:

– Ой-ой-ой, Жабалакъ!..
Кюн батды жауаракъ.
Энди не хадагъа
Этейим?
Энди къайры тюзге
Кетейим?
Аппаны къызчыгъы,
Амманы къызчыгъы!

Ол да алай – жиляй да, жырлай тургъанлай, къараса – бир айыу келе!
– Не жиляйса, Жабалакъ? – деп соргъанды айыу.
– Да, айт, къалай жилямазса, Айыу? Тенглеринг, наныкъ жыяргъа келтирип, агъачда атып кетселе? Аппам да, Аммам да жиляй болурла.
– Тюш бери, мен юйюнге элтейим, – дегенди айыу.
– Угъай. Мен сенден къоркъгъан этеме. Алайлай ашап къойсанг!
Айыу, ёпкелегенди да, бурулгъанды да кетгенди.
Жабалакъчыгъ а биягъы жилягъанды, сарнагъанды:

– Ой-ой-ой, Жабалакъ!..
Кюн батды жауаракъ.

Энди не хадагъа
Этейим?
Энди къайры тюзге
Кетейим?
Аппаны къызчыгъы,
Амманы къызчыгъы!..

Ол да алай – жиляй да, сарнай тургъанлай, къараса – бёрю!
– Не болгъанды, Жабалакъ? Не сарнайса? – дегенди.
– Да къалай сарнамазса, Бёрю, тенглеринг, наныкъ жыяргъа келтирип, агъач-
да атып кетселе, сен да сарнарсан!
– Тюш бери, мен юйюнге элтейим, – дегенди бёрю.
– Угъай. Сен мени ашап къоярыкъса!
Бёрю:
– Тур алай сора! – дегенди да, кетгенди да къалгъанды.

– Ой-ой-ой, Жабалакъ!..
Энди не хадагъа
Этейим?
Энди къайры тюзге
Кетейим?

– Не болгъанды, Жабалакъчыкъ? – деген ауаз эшитгенди.
Къараса – тюкю!
– Не жиляйса? Не болгъанды, балачыкъ?
– Ой, тюкючюк, мен къалай жилямайым? Тенглерим, наныкъ жыяргъа кел-
тирип, мында атып кетгендиле, – дегенди.
– Ой, сени не уа! – дегенди тюкючюк, – тюшчю бери, бала-
чыкъ, мен юйюгюзге элтип келейим!

Жабалакъчыкъ терекден тюшгенди. Тюкю да, сыртына
миндирип, эл таба къууулгъанды. Жабалакъчыкъланы ар-
базгъа киргенди. Къуйругъу бла эшикни къакъгъанды.

– Кимсе? – деп селешгендиле.
– Мен сизни Жабалакъчыкъны келтиргенме, –
дегенди.
– Оу, къор болайым жанынга! – деп чыкъ-
гъанды Жабалакъчыкъны аммасы.

– Ай, сау къалгъын а! – деп къууанганды
Жабалакъчыкъны аппасы. – Ай, аппаны жаны! –
деп къучакълагъанды туудукъчугъун.

– Кир юйге, тюкю, юйге кир! – дегендиле. –
Олтурчу былай? Не ашаренг? Не ичеренг? Не бла
сыйлайыкъ сени? – дегендиле.

Агъач аякъ бла айран келтирип салгъан-
дыла аллына. Бир тузланган къой баш да
чыгъаргъандыла. Къош къалачла да къала-
гъандыла. Не айтырса, юйде болгъан затла-
рын аямай, сыйлагъандыла тюкюню. Ашыра
туруп да, жолда ашарса деп, бир допанбаш
тауукъ да бергендиле.

НЮР хазырлагъанды





Иван КРЫЛОВ


СЕНГИРЧКЕ БЛА ГУМУДЖУК

Тамсил

Сенгирчке жырлап тургъанды
Жаз кюнде, ойнап-кюлюп да.
Сора къыш жели ургъанды,
Сууукъгъа бура кюнню да.
Къаралгъанды кёк тала да,
Гюл да, ханс да думп болады,
Къайры думп бола эсе да!
Бар эди жайда неси да,
Хап-хазыр ашы-суу да,
Секирип, жырлап кеси да.
«Кел, олтур, аша, солу!» – деп
Хар бир чёп да, чапыракъ да,
Ышарып да, чакъырып да...

Жырлауун къойгъанды энди
Сенгирчке да: къыш келгенди!
Къыш а къырсды, къыш а жутду,
Къабаргъа табылмай жукъ да!
Жырлайым десе да, айт,
Ач къарангылай къалай
Жырласын да?! Жокъ ашы да,



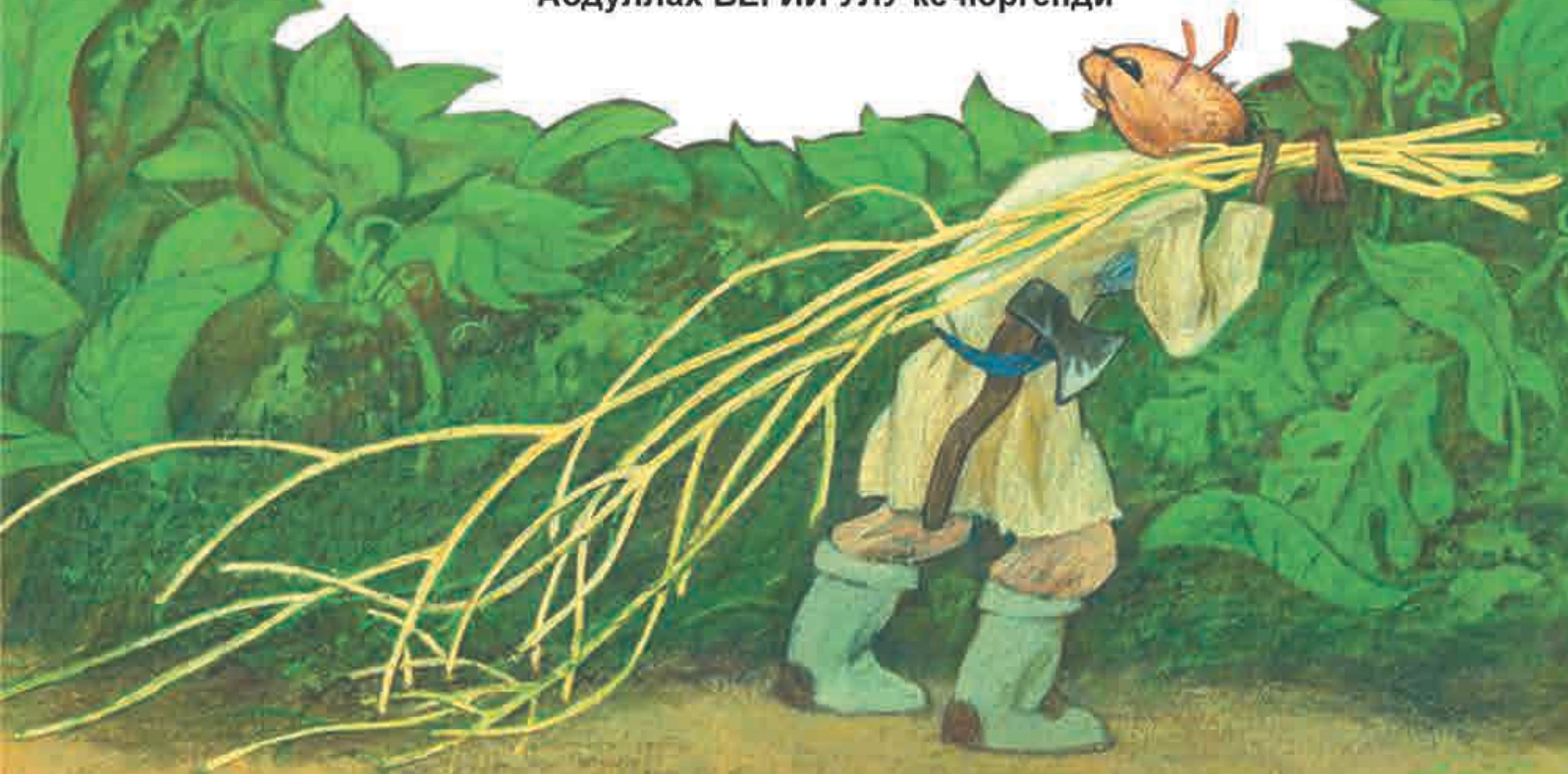


Къайгыгъа къалып башы да
(Бир къарагъыз бучукъгъа!),
Жал барып гумулжукга:
– Ханым, жаным, – деп, – келгенди,
Жан аурут, – деп сюркелгенди, –
Къыш кетгинчи, жаз киргинчи,
Хош этгенча, аш бергенча!..
Каска, – дейди, – гумулжук да, –
Иш дегенча, сен бир жукъ да
Этмегенмисе жайда?
Къыш ашарча, тынч жашарча?..
– Жаным, Гумулжук, къайда
Аллай кюн манга жайда!
Эс этерча ашынгы
Къайгысынын да, башынгы
Жыр айландырып... –
– А, сен...

– Хоу, жыргъа кетип эсим...
Гумулжук айтды: – Да, серча,
Жаз жырлап тургъан эсенг,
Къыш кюнде тепсеп бир кёрчю,
Каска, шуэхум! – дегенди.

Сора – къой эслеп аны да! –
Ауругъанды да жаны да,
Бир будай бюртюк бергенди.

Абдуллах БЕГИЙ УЛУ кёчюргенди





МЕН СУРАТЧЫ БОЛУРГЪА СЮЕМЕ



Сабий заманында хар адам да жашауну кесича кёреди, оюмуна кёре, энчи суратын да ишлейди...

Биз бюгюн сизни бла танышдырыр-гъа суйген жашчыкъ – **Кючмезланы Эркен** – Чегем районну Яникой элинде жашайды. 4-чю классда окъуйду. Дерсден бош заманында сурат ишлерге юйренеди. Яникой элни музыка школуну сурат искусство бёлюмюне жюрюйдю. Аны устазы Моттайланы Каринады.

Озгъан жыл Эркен «Гюл патчахлыгы» деген Битеуроссей сурат эришиуде биринчи жерге чыгып, махтау къагъыт алгъанды. Быйыл да жангы ишлеген суратларындан бирин ары хазырлагъанды.

Музыкадан, сурат этиуден Яникой элде сабийлени хунерлерин ёсдююрча онгла бардыла.

Эркен неден да бек таулану суратларын ишлерге сюеди. Гюлле бла жасайды. Жай айлада таулагъа барады, элле бла шагъырей болады. Аланы ариулукъларын суратха салыр-гъа итинеди.

Солуу кюнледе белгили суратчыбыз Ахматланы Леуаннга барып, андан дерс алады, аны къалай сурат ишлегенине къарайды, юйренеди. Аны дерслерин ашыгып да сакълайды, хар айтханын тынгылы тамамлар-гъа кюрешеди.

«Мен суратчы боллукъма! Таулану, ол таулада эки къарт аппамы – Кючмезланы Ибрагимни бла Локияланы Магометни – къая тюбюнде чалгъы тишей, хапар айта тургъан суратларын ишлерге сюеме», – деп, акъ бетчигине нюр ура, таукел айтады Эркен.

Аллах этген муратын берсин!

САБАНЧЫЛАНЫ Арипа





БЁЗЮЛАНЫ ДЖАМИЛЯ

Нальчик, 9-чу школну окъуучусу



Кюн тиеди бек жарыкъ.
Тегерек чууакъ, ачыкъ.
Биз чыгъабыз орамгъа,
Кюлюрге эм ойнаргъа.



Кюн таякъларын иеди.
Бизни бла бирге кюледи,
Ызыбыздан чабады
Тейри къылычны тутады.



ХОЛАМХАНЛАНЫ ЭЛИНА

Нальчик, 9-чу школну окъуучусу

Туугъан кюнюме атап,
Аммам саугъа алгъанды,
Тышын да ариу жасап,
Отоума салгъанды.

Саугъасы уа – кюбюрчюк,
Ичинде уа сагъатчыкъ.
Туугъан кюнюм бир кюнчюк,
Аны сакълайма ашыгъып.

Саугъамы бек жаратдым,
Сагъатны ашыгъып такъдым.
Кюбюрчюкню ичине
Ариу минчакъла салдым.





КЪАРАЧАЙ-МАЛКЪАР ХАЛКЪНЫ ЭНЧИ ЖЫЛ САНАУУ

Жыллагъа жаныуарланы, къанатлыланы атларын берген халкъла бек бурунгулу халкъла болгъанларын илму бегитгенди. Жер башында ненча тюрлю халкъ жашайды, ненча тюрлю тил, адет, къылыкъ, хал, болум, сыфат барды алада – жыл санлары бла барындан да къайсылары «тамата» болгъанларын биз башында эсгерген шарт да белгилейди. Халкъла да адамлачадыла – жаратыладыла, ёседиле, къартаядыла... Халкълада да «жаш жиликлиси» болады, «сюеги къатхан» болады, тили бурунгулу, жангы, бай, жарлы, адети къаты, къарыусуз, аны къой, «эслиси, «эссизи» да болады. Алай тергей келгенде, къарачай-малкъар халкъ бек эрттегили халкъладанды: адети ариу, тили бай, шатык, эсли, жыл санаулары да бурунгулу – жаныуарланы, къанатлыланы атлары бла.

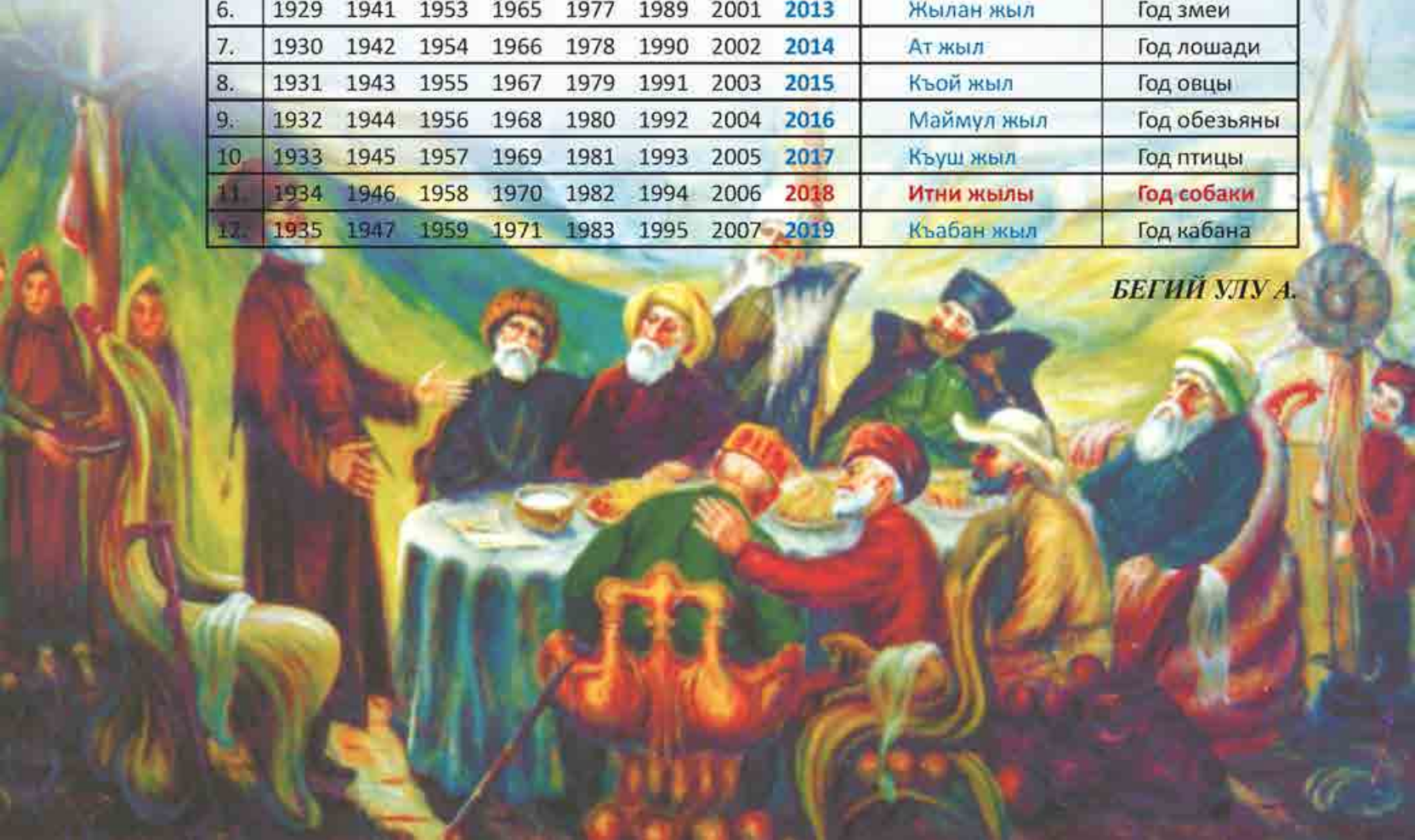
Энди уа, багъалы шуёхла, кесигиз да, ата-ана, эгеч, къарындаш да – ким къайсы къанатлыны, къайсы жаныуарны жылында туугъанын эсигизге салырча, жыл санау тизмени басмалайбыз. Кёресиз, Жангы жыл итни жылыды. Ит адамны керти шуёху, аны журтун, малын-мюлкюн къоруулайды. Иесин атмайды, сатмайды. Ма аллай жыл келеди бизге. Бизни иебиз а – Ата журтубузду...

Алайды да, Ата журтубузну, къууанчны, насыпны сакълагъан, хатадан, палахдан къоруулагъан Жыл болсун барыбызгъа да!

Огъурлу кюнде кел, Жангы жыл!

	Жылла								Жылланы атлары	Жылланы орусча атлары
1.	1924	1936	1948	1960	1972	1984	1996	2008	Чычхын жыл	Год мыши
2.	1925	1937	1949	1961	1973	1985	1997	2009	Ийнек жыл	Год коровы
3.	1926	1938	1950	1962	1974	1986	1998	2010	Къаплан жыл	Год барса
4.	1927	1939	1951	1963	1975	1987	1999	2011	Къоян жыл	Год зайца
5.	1928	1940	1952	1964	1976	1988	2000	2012	Балыкъ жыл	Год рыбы
6.	1929	1941	1953	1965	1977	1989	2001	2013	Жылан жыл	Год змеи
7.	1930	1942	1954	1966	1978	1990	2002	2014	Ат жыл	Год лошади
8.	1931	1943	1955	1967	1979	1991	2003	2015	Къой жыл	Год овцы
9.	1932	1944	1956	1968	1980	1992	2004	2016	Маймул жыл	Год обезьяны
10.	1933	1945	1957	1969	1981	1993	2005	2017	Къуш жыл	Год птицы
11.	1934	1946	1958	1970	1982	1994	2006	2018	Итни жылы	Год собаки
12.	1935	1947	1959	1971	1983	1995	2007	2019	Къабан жыл	Год кабана

БЕГИЙ УЛУ А.





АДАМ БЛА БЮРЧЕ



Бир жол бир бюрче бир адамны аягындан кяапханды.
Адам да сермеп тутханды ол жазыккыны.

Эки бармак арасына кысып, ачыуланып айтханды:
– Хей, насыпсыз бюрче! Шо сен да кылай базынаса
мени кяабаргя?!

Сора аллай жауап эшитгенди:

«Да не этейим мен жарлы, бизни бюрче кылыгы-
быз алайды: кяапмай болалмайбыз. Сен менден эсли
бол да, жан аурут – бошла да кыой мени, алай уллу
хата да этмегенме санга!

– Хы, керчю аны, дагыда «жан аурут» дейди! Хей,
Аллах ургъан сени, аманлыккыны уллусу, гитчеси бол-
майды!

Дегенди да, эзгенди да кыойганды бюрчени.



СЁЗБЕР



ЭНИНЕ: 2. Заманны белгилеген бир чеги. 4. Ол да гитчеден болады. 6. Жангы жыл (Акьмыйыкь) артмагьында не алып келеди? 8. Алай айтханында алмасанг, бер дегенде тапмаса. 9. Тахтада олтурур. 10. Ат учуп кетмез ючюн салыныр. 13. Къозусу, къулагьы да болгъан битим. 17. Татлы туююлдю. 18. Жаш. 19. Кийик хайыуан: къаядан къараса – ай кибик, эшикден къараса – тай кибик, къарагъаны ай кибик. 20. Нарт Бёденени къуллугьу. 22. Киши элини солтаны болгъандан эсе, кеси элинги ... бол. 23. Эл умутун ол болдурур. 24. Тауушу жокъ – къулакъ сасытыр. 25. Терегинден узакъ тюшмез.

ЁРЕСИНЕ: 2. Къарт бёрю неге уста болур? 3. Ол сёзню къатлап айтсанг, бешик жьыргъа эжиулукъ этер. 5. Жай солур да, къыш ишлер. 6. Балтада да бар, салтада да бар. 7. Къара танытыучу. 10. Гемуланы айтхылы ... (аты). 11. Кеси бармагъан агъачны кийикден толу сунар. 12. Башы уллу. 13. Баласына «чыммакъчыгъым» дей эди. 14. Суу битими. 15. Узунлугьу минг ... болгъан жол бир атламдан башланады. 16. Аллай чабакъ (форель). 19. Малны скоймегеннге къонмаз. 21. Къышлыгъын этер.

11-чи санында (2017) басмаланган СЁЗБЕРНИ ЖАУАБЫ

ЭНИНЕ: 1. Атака. 5. Таш. 8. Ура. 9. Ашы. 10. Жай. 14. Татыу.

ЁРЕСИНЕ: 1. Ай. 2. Ана. 3. Ач. 4. Къуш. 5. Таж. 6. Шай. 7. Къыш. 11. Ант. 12. Ит. 13. Ау.

Бир къарт киши жаш алма терекчик орната тура эди.
Анга алай айтдыла: «Хей, не кюрешесе, харип, муну салып, ол алма этгинчи жашаргъамыды умутунг?»

Къарт айтды:

– Мен жашамасам да, башхала ашарла. Мени да атымы иги бла эсгерирле.

БАЛАЧЫКЪ,

Сизни бахчагъызда уа къаллай терекле ёседиле?
Аланы ким орнатханын билемисе?
Кёгетин ашасанг, терекни орнатхан адам эсинге тюшемиди?
Кимге ыспас этиучюсе?

Ненча жыл болады сизни бахчада ёсген тереклеге?

Билмей эсенг, билгенлеге сор,



Ежемесячный литературно-художественный журнал для детей «НЮР» («Свет») № 12-2017 г.

Выходит с января 1982 года

На балкарском языке

Учредители:

Министерство культуры КБР, Общественная организация «Союз писателей КБР».

И.о. главного редактора
А. А. САБАНЧЕВА

Редколлегия:

А. БЕГНЕВ
М. БЕШПАНОВ
Т. БИТТИРОВА
Ж. ГУЗЕЕВ
Ф. МАМАЕВА
А. МИШАЕВА
М. ОЛЬМЕЗОВ

Оформление

И. АККИЗОВОЙ

Компьютерный набор и вёрстка
А. БОЗНЕВОЙ

Свидетельство о регистрации
ПИ № ТУ07 - 00102 от 24.12.2014 г.

Управление Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по КБР
Подписано в печать
14.12. 2017 г.

Выход в свет

29.12. 2017 г.

Формат 60x90 1/4

Бумага мелованная

Гарнитура литературная
журнальная рубленая

Печать офсетная

Усл. кр.-отт. 8.

Усл. печ. л. 2.

Уч.-изд. л. 2,7.

Тираж 865 экз.

Заказ № 142

Индекс 73908

Стоимость одного номера по подписке через ФГУП «Почта Россия» – 13,87 руб.;
за 6 месяцев – 83,22 руб.

Адрес редакции: 360017,
г. Нальчик, пр. Ленина, 5.
Тел.: 42-37-27; 42-14-19.
zhurnal_nyr@mail.ru

Адрес издателя: 360017
г. Нальчик, пр. Ленина, 5.
ГКУ «КБР-Медиа».
Дом печати.

Отпечатано в типографии
ООО «Тетраграф»
360000, КБР, г. Нальчик,
пр. Ленина, 33

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленного электронного оригинал-макета.



2018

	БАШИЛ АЙ					БАЙРЫМ АЙ				ТОТУРНУ АЛ АЙЫ			
БАШ КЮН	1	8	15	22	29	5	12	19	26	5	12	19	26
ГЕУРГЕ КЮН	2	9	16	23	30	6	13	20	27	6	13	20	27
БАРАЗ КЮН	3	10	17	24	31	7	14	21	28	7	14	21	28
ОРТА КЮН	4	11	18	25		1	8	15	22	1	8	15	22
БАЙРЫМ КЮН	5	12	19	26		2	9	16	23	2	9	16	23
ШАБАТ КЮН	6	13	20	27		3	10	17	24	3	10	17	24
ЫЙЫХ КЮН	7	14	21	28		4	11	18	25	4	11	18	25

	ТОТУРНУ АРТ АЙЫ					ХЫЧЫУМАН АЙ				НИККОЛА АЙ			
БАШ КЮН	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25
ГЕУРГЕ КЮН	3	10	17	24		1	8	15	22	5	12	19	26
БАРАЗ КЮН	4	11	18	25		2	9	16	23	6	13	20	27
ОРТА КЮН	5	12	19	26		3	10	17	24	7	14	21	28
БАЙРЫМ КЮН	6	13	20	27		4	11	18	25	1	8	15	22
ШАБАТ КЮН	7	14	21	28		5	12	19	26	2	9	16	23
ЫЙЫХ КЮН	1	8	15	22	29	6	13	20	27	3	10	17	24

	ЭЛИЯ АЙ					КЪЫРКЪАР АЙ				КЪЫРКЪАУУЗ АЙ			
БАШ КЮН	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24
ГЕУРГЕ КЮН	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25
БАРАЗ КЮН	4	11	18	25		1	8	15	22	5	12	19	26
ОРТА КЮН	5	12	19	26		2	9	16	23	6	13	20	27
БАЙРЫМ КЮН	6	13	20	27		3	10	17	24	7	14	21	28
ШАБАТ КЮН	7	14	21	28		4	11	18	25	1	8	15	22
ЫЙЫХ КЮН	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23

	ЭТЫЙЫКЪ АЙ					АБУСТОЛНУ АЛ АЙЫ				АБУСТОЛНУ АРТ АЙЫ			
БАШ КЮН	1	8	15	22	29	5	12	19	26	3	10	17	24
ГЕУРГЕ КЮН	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25
БАРАЗ КЮН	3	10	17	24	31	7	14	21	28	5	12	19	26
ОРТА КЮН	4	11	18	25		1	8	15	22	6	13	20	27
БАЙРЫМ КЮН	5	12	19	26		2	9	16	23	7	14	21	28
ШАБАТ КЮН	6	13	20	27		3	10	17	24	1	8	15	22
ЫЙЫХ КЮН	7	14	21	28		4	11	18	25	2	9	16	23